

APPENDIX

Ancient Hawaiian Surfing Terms

- ahua* : A place close to shore where a broken wave rises and breaks again, known also as *kipapa* or *puao*
- alaia* : A thin surfboard, wide in front and tapering toward the back, made of koa or breadfruit; also called *omo*.
- he'e* : To slide, to surf.
- he'e nalu* : To ride a surfboard; surfing; lit. wave sliding.
- he'e pu'ewai* : To toward the mouth of a stream. or up a stream.
- he'e umauma* : Body-surfing.
- heihei nalu* : A surfboard race.
- honua nalu* : The base of a breaker.
- hulia* : An especially high wave formed by the meeting of two crests, said to characterize the surf of Kaipalooa, Hawaii.
- kaha* : To surf; to body-surf.
- kaha nalu* : Body-surfing.
- kakala* : The surf in which an alaia board is used; a curling wave.
- kiko'o* : A twelve to eighteen-foot surfboard, good for surf that breaks roughly, but is hard to handle.
- kioe* : A small surfboard.
- kipapa* : The prone riding position; or, a place close to shore where a broken wave rises and breaks again.
- kulana nalu* : The place where a surfer paddles to catch a wave; usually the most distant line of breakers.
- lala* : Diagonal surf; or surfing diagonally to the wave front; a wave to the right; with *muku*, a wave to the left; or, the seaward side of a cresting wave.
- laulooa* : A long wave that crests and breaks from one end of the beach to the other.
- lele wa'a* : Canoe leaping; leaping from a canoe with a surfboard in order to ride the wave.
- muku* : The side of a wave near the crest; broken section of a wave; or, a wave to the left (see *lala*).
- nalu* : A wave; surf; full of waves; to form waves.
- nala ha'i lala* : A wave that breaks diagonally.
- nalu puki* : A wave that shoots high.
- nalunalu* : Rough; of a sea with high waves; for form high waves.
- no ka pakaka ale* : Gliding on the surf; probably refers mainly to canoe surfing.

'*ohu*: One of two kinds of surf ridden (the other is *lauoa*); a low, small wave that rises without breaking but with enough strength to carry a board; sometimes called *opu'u*.

olo: The long heavy surfboard reserved for chiefs.

omo: Another name for the *alaia* board.

onaula-loa: A wave of great length and endurance.

onini: A surfboard used by experts, difficult to manage; a thick board made of *wiliwili*; perhaps the same as *olo*.

opu'u: A large surf, a swell.

owili: A thick board of *wiliwili*; perhaps an *olo*.

pa-ha: A surfboard.

papa he'e nalu: A surfboard. Lit. a board for sliding waves. *Ha'awi papa he'e nalu*, to give with the understanding the board would be returned. Boards were apparently loaned rather than given.

pu'ua: A surfboard.

Notes on the Text

CHAPTER ONE

- 1 Cook, 1784, p. 147.
- 2 London, Jack, 1911, pp. 79-82.

CHAPTER TWO

- 1 Morrison, 1935, p. 226.
- 2 Ellis, 1831, vol. 1, p. 305.

CHAPTER THREE

- 1 Byron, 1826, p. 97.
- 2 Stewart, 1839, p. 196.
- 3 Cook, 1784, pp. 145-147.
- 4 Fornander, 1916, pp. 112-125.
- 5 Westervelt, 1915, Chap. 7.
- 6 Thrum, 1896, pp. 106-107.
- 7 Ellis, 1831, vol. IV, p. 371.
- 8 Pukui, 1949, pp. 255-256.
- 9 Caton, 1880, pp. 243-244.
- 10 Malo, 1951, p. 223.
- 11 Thrum, 1896, p. 110.
- 12 Emory, 1933, p. 144.

CHAPTER FOUR

- 1 Jarves, 1844, p. 298.
- 2 Rushenberger, 1838, vol. II, p. 373.
- 3 Bingham, 1847, pp. 136-137.
- 4 Dibble, 1909, p. 102.
- 5 Emerson, 1892, p. 59.
- 6 Adams, 1891, p. 476.
- 7 Emerson, p. 59.

CHAPTER FIVE

- 1 Twain, 1872, p. 526.
- 2 London, Charmian, 1922, p. 94.
- 3 Ford, 1911, pp. 143-144.
- 4 Ford, 1909, p. 17.
- 5 London, Jack, 1922, p. 8.
- 6 London, Charmian, p. 312.

Bibliography

THIS Bibliography is divided into three parts. Part One lists works by Ben Finney: his original thesis, upon which this book is based, plus the ethnological articles derived from that thesis. In Part Two those authors and sources cited in the text of this book are listed. (For more complete documentation the reader may consult the bibliographies of works listed in Part One.) Part Three contains some modern publications on surfing.

I. WORKS BY BEN FINNEY

- 1959a *Hawaiian Surfing, A Study in Cultural Change*. M.A. thesis in anthropology, University of Hawaii.
- 1959b "Surfboarding in Oceania: its Pre-European Distribution," *Wiener Voelkerkundliche Mitteilungen*, II, 23-36. Vienna.
- 1959c "Surfing in Ancient Hawaii," *Journal of the Polynesian Society*, LXVIII, 327-347. Wellington.
- 1960 "The Development and Diffusion of Modern Hawaiian Surfing," *Journal of the Polynesian Society*, LXIX, 315-331. Wellington.
- 1962 "Surfboarding in West Africa," *Wiener Voelkerkundliche Mitteilungen*, V, 41-42. Vienna.

II. WORKS CITED

- ADAMS, Henry,
1930 *Letters of Henry Adams*, Boston.
- BINGHAM, Hiram
1847 *A Residence of Twenty-One Years in the Sandwich Islands*, New York.
- BYRON, Captain, the Rt. Hon. Lord
1826 *Voyage of HMS Blonde to The Sandwich Islands, 1824-25*, London
- CATON, John D.
1880 *Miscellanies*, Boston.
- COOK, James
1784 *A Voyage to the Pacific Ocean, I-III*, with atlas, (vol. III by Lt. James King), London.
- DIBBLE, Sheldon
1909 *A History of The Sandwich Islands*, Honolulu.

- ELLIS, William
1831 *Polynesian Researches, I-IV*, London.
- EMERSON, Nathaniel B.
1892 "Causes of Decline of Ancient Polynesian Sports," *The Friend*, I, viii, 57-60. Honolulu.
- EMORY, Kenneth P.
1933 "Sports, Games, and Amusements," *Ancient Hawaiian Civilizations. The Kamehameha Schools*, Honolulu.
- FORD, Alexander Hume
1909 "Riding the Surf in Hawaii," *Collier's National Weekly*, XLII, XXI, 17.
1911 "Out-door Allurements," *Thrum's Hawaiian Annual*, 143-149.
- FORNANDER, Abraham
1916 *Fornander Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore, Memoirs of the Bernice Pauahi Bishop Museum, IV, Part I*. Honolulu.
- JARVES, James J.
1844 *Scenes and Scenery in the Sandwich Islands*. London.
- LONDON, Charmian
1922 *Our Hawaii*. New York.
- LONDON, Jack
1911 *The Cruise of The Snark*. New York.
1922 "My Hawaiian Aloha," preface to Charmian London's *Our Hawaii*, 1-33.
- MALO, David
1951 *Hawaiian Antiquities*, BP, Bishop Museum, Spec. Pub. 2, 2nd Ed. (trans. Nathaniel Emerson, 1898. First published 1903). Honolulu.
- MORRISON, James.
1935 *The Journal of James Morrison, Boatswain's Mate on The Bounty*. London.
- PUKUI, Mary K.
1949 "Songs (meles) of Old Ka'u, Hawaii," *Journal of American Folklore*, LXII, cxxlv, 247-258.
- RUSCHENBERGER, W. R. S.
1838 *Narrative of a Voyage Round the World, I-II*. London
- STEWART, C. S.
1839 *A Residence in the Sandwich Islands*. Boston.
- THRUM, Thomas G.
1896 "Hawaiian Surf Riding," *Hawaiian Almanac and Annual for 1896*, 106-113. Honolulu.
- TWAIN, Mark
1872 *Roughing It*, p. 525. New York.

WESTERFELT, W. D.

1915 *Legends of Old Hawaii*, Boston.

III MODERN PUBLICATIONS ON SURFING

BALL, John H. (Doc)

1946 *California Surfriders*. Los Angeles.

BLAKE, Tom

1935 *Hawaiian Surfboard*. Honolulu.

1961 *Hawaiian Surfing*. Flagstaff, Ariz.

BLOOMFIELD, John

1965 *Know How In The Surf*. Tokyo.

DIXON, Peter

1965 *Complete Book of Surfing*. New York.

GRIGG, Ricky, and Ron Church

1963 *Surfer in Hawaii*. Dana Point, Calif.

KELLY, John

1964 *Surf'n Sea*. New York.

KLEIN, Arthur

1965 *Surfing*. New York.

KUHNS, Grant

1963 *On Surfing*. Tokyo.

MUIRHEAD, Desmond

1962 *Surfing in Hawaii*. Flagstaff, Ariz.

OLNEY, Ross

1965 *Young Sportman's Guide To Surfing*. New York.

PATTERSON, O. B.

1960 *Surfing, Its Thrills and Techniques*. Tokyo.

SEVERSON, John

1964 *Modern Surfing Around the World*. New York.

STEARN, David, and William Cleary.

1963 *Surfing Guide to Southern California*. Malibu.